

北京大学东方语言文学系教材

缅甸语 基础教程

I

အခြေခံ
မြန်မာစာတတ်စာ

汪大年 韩德英 姜永仁 计莲芳 编著

北京大学出版社

编者说明

1、北京大学东方语言文学系缅甸语专业自创办以来，曾编写过多种低年级缅甸语教材。但是，由于种种原因均未能正式出版。这次我们在总结多年来的教材、教学经验和科研成果的基础上，选用了教学效果好、比较实用的课文内容，参考和吸收了包括缅甸出版的和兄弟院校编写的各种教材中的有益部分，同时征求了兄弟院校缅甸语教师的意见，重新编写了这本《缅甸语基础教程》。

2、《缅甸语基础教程》共分四册，供高等院校缅甸语专业一、二年级学生学习，也可以供自学和研究人员使用和参考。

3、本《教程》大致分三个部分：第一部分为语音部分，包括第一册第1～12课。主要教授缅甸语语音基本知识、拼音规律、书写特点和方法。共教词汇约300个。以每周10～12学时计算，共讲授8周。第二部分为会话和课文部分，包括第一册第13～20课和第二册第1～15课。主要教授日常生活会话和基本句型。共教词汇1200个左右。计划每周一课（进度和安排可按具体情况而定），第一、二册共讲授两个学期。第三部分为课文部分，包括第三册第1～15课和第四册第1～15课。重点在基本语法和句型上。第四册的课文中还增加部分常用词的分析 and 运用。三、四两册共讲授两个学期。词汇约1600个左右。

4、根据缅甸语的特点及多年来的教学经验，本《教程》以口语

体与书面语体同步前进的形式编写。课文（尤其是一、二、三册）一般包括口语体和书面语体两部分。口语体部分主要从学生生活内容开始，逐步向其他领域扩展，便于学以致用。书面语体的内容力求做到与口语体部分配合或接近，便于对照学习。

5、课文内容力求题材和体裁多样化。每课包括课文、生词、注释、练习和课外阅读材料等几个部分。注释部分包括：课文难句解释、语法基础知识、口语体与书面语体对照、有关缅甸各种习俗、语言现象以及必要的其他注释。每课中还加进了一两条成语，以丰富学习内容，提高学习兴趣。

6、参加本《教程》编写人员及负责编写的情况如下：

计莲芳：第一册语音部分初稿。

姜永仁：第三册第2～11课。

韩德英：第三册第13～15课，第四册1～15课。

汪大年：提出编写方案，编写第一册第13～20课、第二册第1～15课、第三册第1和第12课。负责全书语法体系的编写及全部《教程》的修改、补充和定稿。

7、施振才、姚秉彦等同志详细校阅了本书，并提出许多宝贵的修改意见。在此谨表感谢。

8、敬请读者对书中疏漏之处提出批评指正。

编者

1990年元月

目 录



绪论 1

一、语音部分

第一课 ဘငါခနဲ: ဝ ဝ 8

语 音 辅音: k kh g j s sh z r

元音: e

声调: 高降调、低平调、高平调

声调及元音符号 - ဝ - ၎ - ဝ: - ၎:

字 母 m ခ ဝ ဝ ဝ c ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ

第二课 ဘငါခနဲ: ဝ ဝ j 14

语 音 元音: i

辅音: t th d n p ph b m

声调及元音符号: ဝ ဝ ဝ:

字 母: ခ ဝ ဝ ဝ m ဝ ဝ ဝ

ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ

语 法 基本句子构造、祈使句、标点符号

第三课 ㄨㄥㄛㄨㄣ: ㄛㄛ ㄉ 25

语 音 元音: u o ɛ

辅音: j r l w tθ h

声调及元音符号:

\bar{u} \bar{o} $\bar{u}:$ ㄛ ㄛ^ˊ ㄛ^ˋ
 ㄛ^ˊ ㄛ^ˋ ㄛ^ˋ: ㄛ^ˊ ㄛ^ˋ
 ㄨ -ㄨ -ㄨ^ˊ -ㄨ^ˋ -ㄨ^ˋ:

字 母 ㄨ ㄍ ㄛ ㄛ ㄨ ㄨ ㄨ

语 法 词类、一般疑问句

第四课 ㄨㄥㄛㄨㄣ: ㄛㄛ ㄍ 42

语 音 元音: ㄛ ㄛ

语段停顿

声调及元音符号: ㄛ^ˊ ㄛ^ˋ ㄛ^ˋ

$\frac{ㄛ}{r}$ $\frac{ㄛ}{l}$ $\frac{ㄛ}{i}$

语 法 特殊疑问句、助词

第五课 ㄨㄥㄛㄨㄣ: ㄛㄛ ㄍ 55

语 音 复辅音(一):

腭化音 $m + w$ } $t\phi$ $t\phi h$ $d\phi$
 $m + ㄍ$ }

声调及元音符号:

- ㄛ	- ㄛ	- ㄛ	
ㄛ	ㄛ	ㄛ	ㄛ
ㄛ	ㄛ		

语 法 表示将来时的助词与句子结构

第九课 ㄛㄛㄛ: ㄛ ㄛ ㄛ 113

语 音 鼻化元音(二): ㄚ̃ ㄛ̃ ㄝ̃ ㄛ̃

声调及元音符号:

ㄛ	- ㄛ	- ㄛ	
ㄛ	ㄛ	ㄛ	
ㄛ	ㄛ		
ㄛ	ㄛ	ㄛ	ㄛ

语 法 数量词、问数量的疑问句

第十课 ㄛㄛㄛ: ㄛ ㄛ ㄛ 130

语 音 复辅音(二): tɕw hmj hmw

声调及复辅音符号:

m + ㄛ + ㄛ = ㄛ	m + ㄛ + ㄛ = ㄛ
ㄛ + ㄛ - ㄛ = ㄛ	ㄛ + ㄛ + ㄛ = ㄛ
ㄛ + ㄛ + ㄛ = ㄛ	

语 法 量词的位置、连词、祈使句

第十一课 သင်ခန်းစာ ၁၁ 144

语 音 变音小结

字母名称

语 法 主语助词、宾语

第十二课 သင်ခန်းစာ ၁၂ 160

语 音 元音小结

叠字、特殊字及其读音

语 法 祈使句

二、课文部分

第十三课 သင်ခန်းစာ ၁၃ ကု နေ နိ နဲ့ ကု နေ နိ မိတ် ဆွေ . . . 175

第十四课 သင်ခန်းစာ ၁၄ တွေ့ဆုံ နှုတ်ဆက်ခြင်း 189

第十五课 သင်ခန်းစာ ၁၅ ကု နေ နိ ရဲ့ ဝိယား စု 203

第十六课 သင်ခန်းစာ ၁၆ နေ့ရက်များ 219

第十七课 သင်ခန်းစာ ၁၇ ကျောင်း တက်ချိန် 235

第十八课 သင်ခန်းစာ ၁၈ ကု နေ နိ တို့အတန်း 250

第十九课 သင်ခန်းစာ ၁၉ ကျောင်း သား ဘဝ 264

第二十课 သင်ခန်းစာ ၂၀ ထမင်း စား ဆောင်မှာ . . . 282

绪 论

缅甸语是缅甸联邦的通用语，使用这种语言的人大约有四千万左右。它属于汉藏语系藏缅语族缅语支。十二世纪初叶起就有文字记载，有着十分丰富的历史文献。

缅甸语是一种有声调的语言，它与汉语相似，共有四种不同的声调，即：高平调、低平调、高降调、短促调。声调不同，词义即不同。

缅甸语言经过历史的演变，形成了复杂的文白异读现象。就是说书面语体与口语体有较大的差别。

缅甸文是一种单音节拼音文字，共有三十三个字母。元音及声调在拼写时用符号表示。文字字体特点是圆形。

缅甸语中的词，形态变化较少，在句子中各种句子成分互相之间的语法关系主要以虚词来表示。

缅甸语跟汉语一样有大量的量词。

缅甸语的基本语序为主语——宾语——谓语。主语与宾语的位置可以互相调换，但谓语的位置是固定的，总在句子的最后部位。

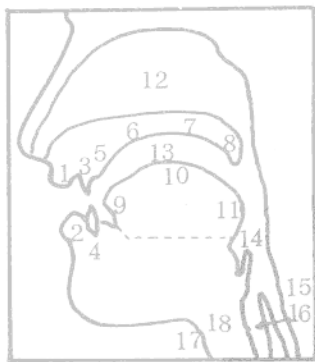
上述这些特点形成了缅甸语言文字与其他语言的差别。

我们知道语言是人类最重要的交际工具。人们利用它来互相交际、交流思想和信息，达到互相了解的目的。学习缅甸语就是为了促进中缅两国人民之间的交流，促进两国人民的了解，增强

中緬兩國人民的友誼。

語音的重要性 語音是語言的物質外殼，要想通過語言來傳遞思想和信息，就必須正確地掌握好所使用的語言的發音。只有這樣，才能更好地發揮語言這個交際工具的作用。學習外語，正確地掌握發音，將為以後全面地掌握這種外語打下堅實的基础。因此，語音學習是學習外語的一個很重要的環節。為了便於學習者了解和更自覺地掌握好緬甸語的發音，下面簡單地介紹一下有關語音的一些基本知識。

發音器官 語音是從人的發音器官發出來的，發音器官活動的部位和活動的方法不同，就會形成不同的聲音。人的發音器官包括：呼吸器官、喉頭和聲帶、口腔和鼻腔三個組成部分。



發音器官圖

- | | |
|-----|-----|
| ①上唇 | ②下唇 |
| ③上齒 | ④下齒 |
| ⑤齒齦 | ⑥硬腭 |
| ⑦軟腭 | ⑧小舌 |
| ⑨舌尖 | ⑩舌面 |
| ⑪舌根 | ⑫鼻腔 |
| ⑬口腔 | ⑭咽頭 |
| ⑮食道 | ⑯氣管 |
| ⑰聲帶 | ⑱喉頭 |

1、呼吸器官：包括口腔、鼻腔、咽頭、喉頭、氣管、肺等一整套器官。肺是呼吸器官的中心，是發音的動力站。由肺部的

气流经过喉、声带、口腔、鼻腔各部分的调节，就发出不同的声音。

2、喉头和声带：喉头是由四块软骨构成的一个圆筒形的筋肉小室。筋肉小室的中央有声带。声带是两片富有弹性的肌肉，声带可紧可松，可开可闭，中间能开闭的口子叫声门。发音时有时声带放松，声门大开，气流可以自由流出。有时声带靠拢，声门关闭，气流从声门的窄缝里挤出，颤动声带。

3、口腔和鼻腔：口腔是主要的共鸣器，分上腭、下腭两部分。上腭包括上唇、上齿、上齿龈、硬腭、软腭和小舌，下腭包括下唇、下齿和舌头。舌头活动性最大，分舌尖、舌面和舌根三个部分。它又是发音中最重要的调节器官。可以前后伸缩，抬高放低，还可以和齿、齿龈、硬腭、软腭接触或靠拢发出不同的声音。

上、下唇也是重要调节器官。它可以舒展、收圆，也可以张大、缩小。

鼻腔：鼻腔也是共鸣器。它靠软腭和小舌上下活动，使口腔与鼻腔连合或隔开。说话时软腭和小舌上升，鼻腔通路关闭，气流在口腔中发生共鸣，成为口音。有时软腭、小舌下垂，关闭口腔通路，气流在鼻腔发生共鸣，发出鼻音。鼻腔的作用是使声音发生共鸣，要发出不同的鼻音，还要有唇、齿、舌、齿龈、软腭、硬腭、声带等同时参加活动。

音素 音素是最小的语音单位，是对自然状态的语音单位进行人工分析的结果。如缅甸字母 m 表示一个音素〔k〕。 o 表示一个音素〔kh〕。

音节 音节是由音素组成的最小的语音结构单位。一个音节可以由一个音素组成（缅甸语中多为一个元音音素组成），也可以由两个或两个以上音素组成。多数音节是既有元音，又有辅音。缅甸文字母不仅能表示一个音素，并能表示一个音节。如：m 既表示一个音素〔k〕，还可以表示一个音节〔ka'〕，其中包含一个辅音〔k〕、一个元音〔a〕还有一个声调〔'〕（高降调）。

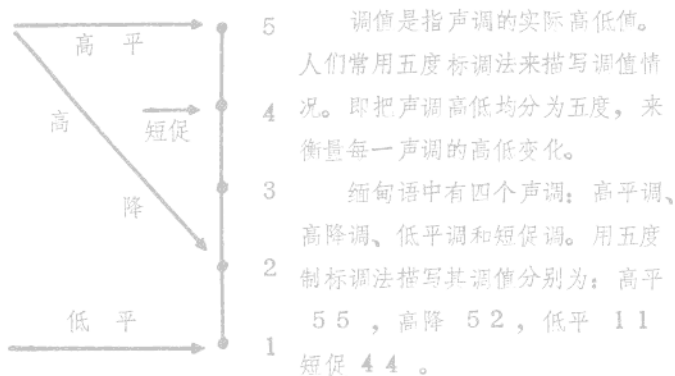
元音、辅音 元音和辅音是两类性质不同的音素。发音时气流使声带颤动，在声门以上的气管中，气流不受阻碍的这类音素叫元音。元音可以按不同标准划分成不同的类型。根据舌头隆起部分的位置来分，元音可分成前元音、央元音、后元音；按舌位的高低来分，又可分成高元音、半高元音、低元音和半低元音；根据发音时双唇是否收圆，可分为圆唇元音和不圆唇元音。如：缅甸语中的〔i〕元音是前、高、不圆唇元音，〔o〕是后、低、圆唇元音。

发音时气流在通路上受到某种阻碍的音素叫辅音。辅音根据发音方法和发音部位加以分类。

发音方法指发音时形成阻碍和克服阻碍的方法。不同的发音方法形成不同的辅音。如：塞音、塞擦音、擦音、边音、闪音、鼻音等。

发音部位指发音时形成阻碍的部位。不同的发音部位形成不同的辅音，如：双唇、唇齿、舌尖、齿龈、舌面硬腭、舌根软腭辅音等。此外，还可以根据发音时声带是否振动分为浊辅音（声带振动）、清辅音（声带不振动）；根据发音时是否同时有较强的气流送出，分为送气和不送气音。

声调、调值 缅甸语是一种声调语言，每个音节都有固定的声调。声调是音节发音的高低、升降、曲直状况，它有区别意义的功能。例如：汉语中搭（dā）、达（dá）、打（dǎ）、大（dà）四个字，声母和韵母都相同，但声调各不相同，它们的意义也就不同。缅甸语中有四个声调。即高平调、低平调、高降调、短促调。它们同样具有区别意义的功能。



缅甸文字 缅文是一种拼音文字，字母既表示独立的音节，还能表示一个音素，因此它属于音素——音节文字类型。字母作为音节时其中包含一个辅音和一个元音〔a〕，还包含一个高降调声调〔´〕在内。如：缅文字母 m 是代表辅音〔k〕、元音〔a〕、声调〔´〕三部分。缅语中的元音在文字上多用符号代表。不过高降调的〔a〕已包含在字母中，不另加元音符号。低平调的〔a〕则用符号〔o〕表示。如 mo 〔ka〕。字母作为音素标志时，它可与其他元音符号结合，如 m^i 〔ki〕，此处 m 只表示〔k〕音素而不表示〔ka´〕音节了。 o 是元音〔i〕的符号。

文字的基本读音虽然比较规律，但由于变音现象、变调现象的存在，变化较大。另外，缅文受到梵文、巴利文、孟文等文字的影响，在拼写中出现许多特殊的拼法和读法，学习时要多加注意。

注意缅语特点 各种语言在语音、词汇、语法各个方面有着自己的特点，例如缅甸语中的语音，音素比较多，其中一些是汉语中没有的。还有一些语音易与汉语中的语音混淆，因此在学习时要特别分清缅语与汉语的差别。下苦功夫去体会和掌握它。

第一课

သင်ခန်းစာ ၁

语音	辅音:	k kh g ɲ s sh z ʃ
	元音:	a
	声调:	高降调、低平调、高平调
声调及元音符号		- ၁ - ၂ - ၃: - ၄:
字母		က ခ ဝ ဃ င ဇ ဘ ဝ ဧ ဧ ဧ ဧ ဧ

语 音



元音 [a]

元音〔 a 〕发音时舌下降至最低，口张大，唇不圆，气流开始时在喉壁处顿住，然后突然发声。实际发音时前面有个喉塞音〔 ʔ 〕起始，发缅甸语的元音 ၁ 时，开口度比发汉语的〔 a 〕音时要小一些。



辅音 [k, kh, ɣ]

辅音 m [k] ɔ [kh]

都是舌根软腭音、清辅音。发音时舌尖抵住下齿背，舌根上抬，紧贴软腭形成阻塞。气流突然冲破阻塞而成。发这两个音时声带不振动。

m 与 ɔ 的不同处在于发 m 时不送气。发 ɔ 时，在除阻的一瞬间气流增强，使音质带有强烈的气流音的特色。因此又称为送气音或吐气音。

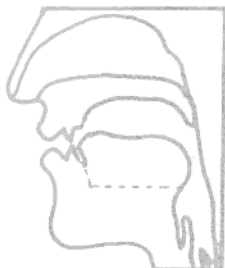


辅音 [ɣ]

辅音 o [ɣ] w [ɣ]

是两个同音异体字母。发音部位与 m 、 ɔ 相同。但发 o 和 w 时，声带振动。是浊辅音。

辅音 c [ɣ] 是鼻辅音。发音部位与 m 、 ɔ 、 o 等相同，发音时舌根紧贴软腭形成阻塞，气流冲破阻塞从鼻腔与口腔中同时送出。



辅音 [s, sh, z]

辅音 c [s] ɔ [sh] 都是舌尖齿音。发音时舌尖轻抵下齿，气流通过舌面前部和硬腭之间的缝隙，从上下齿间摩擦而出。声带不振动。



辅音 [ɰ]

发音时舌面贴住上腭，形成阻塞。舌面迅速下降，气流同时从口腔和鼻腔中流出。

⊙ 与⊗ 的区别在于 ⊙ 是不送气音，⊗ 是送气音。

辅音 ⊙ [z] q / z /

是两个同音异体字。发音部位与 ⊙ 相同。但发音时声带振动。

辅音 ⊗ [ɰ] 是舌面硬腭音。

元音及声调符号

缅甸语中的元音和声调在文字中一般用符号来表示。例如：

⊗ 的低平调符号为： ◡ 或 ၇

⊗ 的高平调符号为： ◡: 或 ၇:

⊗ 的高降调无符号。有些字母加低平调符号“◡”后易与其他字母混淆。故增加“၇”符号以示区别。

书 写 法

缅文书写时是从左向右，它的特点就是圆。要求书写时注意字体圆滑流畅。